

خزینہ اوراق

نمبر
۴۲

جمعہ ایرانی ۱ مایس سنہ ۱۲۹۷
تاریخ تاسیس

عمومی اعتباریہ فنونہ دائر رسالہ ادبیہ در

آیدہ درت کرہ اولہرق جمعہ ایرانی کونلری چیقار

یوزلرجه نفوسی خلاص ایدرسک. آه حکمت آه! سکا قربان اولیم. یونان ساده دلرینک مبعودلری اوغرنده کسدکلری قربانلرک اک حقیری یرنده سکا جامی فدا ایدیم آه حکمت آه» بوقضیدن دخی معلوم اولیور که فلاسفه قدیم یونانیلرک جلهسی موحد ایدیلر.

چونکه ادرقلری درس اصطلاح حکماده هر مس الهرامسه دنبلان حضرت ادریسک صدرآ عن صدرتلقین پیوردیغی لحات حکم افلاطون الهینک زمانه کلنجیه قدر بو علم عزیز هب صدرآ عن صدر تلقین اولتورایدی. افلاطونک سماحت فطریه موجودانهسی بونی تعیم استدی. شاگردانی اوچه تقسیم ایلدی اقسام ثلثه دن بریسی (راوفیون) درکه افلاطونک درسخانه سنده بولنان شروانلرده بولنوب تعلیم ایلدیگی حکمتی بالادن دیکلیوب اکلارلر ایدی.

ایکنجیسی زمرة (اشراقیون) ایدیکه هر مس الهرامسه دنبرو شرفغای صدور متألین اولان حکم ربانیی صدا عن الصدر تعلیم ایلر ایدی. (بین الاسلام موجود اولان طریق صوفیه دخی بوئدن منبعث اولدوق صوفی کلمه سنک لفظ یونانیده سوفیدن مأخوذ اولدیغی مرویدر.)

اوجنجیسی طریقت مثنائت ایدیکه: معلم اول دیدیکمز ارستطد لیس مثالو رکا بکیر افلاطون اولان حکمانک اثنای راهده کلمات حکمیات آیاتندن التقاط جواهر حکمت ایلرلر ایدی.

«رشید بک»

سری یاشا حضرتلرینک اثر بلیغانه لرینه
کرید رسومات ناظری عزتلو رحی افندیکنک نظیره سیدر
ال دادمی اول ظالم خونیدن الهی
افلاکه چیقار صبح و مسا کوکک اهی

هر کسده بر رنبد. وار انوار صفادن
 ظن ائمه تہی ہر دل ہر سالک راہی
 دل واقف سر احدیتدر عزیزم
 کثرتدہ اگرچہ کورینور غافل ولاہی
 اثبات وجود ایلیم من جنب قدمدہ
 ممکن نقدر اولسدہ ظاہردہ مباہی
 بر مشرب صاف اہلنی بولسدہ شو جہاندہ
 ایلرم اکاجانی ویرمکلہ تباہی
 اثار وفا قالمدی بر فرددہ اما

.

جام میہ ترجیم ایدم بستہ یاری
 اغزک اوپدیم سویلہ بکا واری کنہای
 لؤلؤ حقیقی بی بولور عاقبت الامر
 هر کیمکہ ایدر بحر مجازیدہ شنہای
 «رحمی» ینہ سویلتدی سنی (سری) براکام
 اقلیم تغرلدہ اودر امر وناہی

—

حکیمیات - منظومہ ترجمہ سی

(۱) لافونتن

هر کش آلدانیر بو دنیاہ ؛
 سایہ آردندہ قوشدینی کوریلور!

(۲) مابونتل